



Rada
Evropské unie

Brusel 7. května 2020
(OR. en)

6967/20

**Interinstitucionální spis:
2019/0219 (NLE)**

**FDI 4
SERVICES 6
WTO 54**

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět: Návrh ROZHODNUTÍ VÝBORU PRO SLUŽBY A INVESTICE, kterým se přijímají pravidla pro mediaci, jež mohou využít strany sporu v investičních sporech

NÁVRH

ROZHODNUTÍ VÝBORU PRO SLUŽBY A INVESTICE č. [.../...]

ze dne...,

kterým se přijímají pravidla pro mediaci, jež mohou využít strany sporu v investičních sporech

VÝBOR PRO SLUŽBY A INVESTICE ,

s ohledem na čl. 26.2 odst. 1 písm. b) Komplexní hospodářské a obchodní dohody (CETA) mezi Kanadou na jedné straně a Evropskou unií a jejími členskými státy na straně druhé (dále jen „dohoda“),

vzhledem k tomu, že čl. 8.44 odst. 3 písm. c) dohody stanoví, že Výbor pro služby a investice může přijímat pravidla pro mediaci, která mohou využít strany sporu, jak je uvedeno v článku 8.20 (Mediace) dohody,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se použijí tyto definice:

- a) definice v článku 1.1 (Obecně použitelné definice) kapitoly jedna (Obecné definice a úvodní ustanovení) dohody;
- b) definice v článku 8.1 (Definice) kapitoly osm (Investice) dohody;
- c) „dohodou o mediaci“ se rozumí dohoda učiněná podle čl. 3 odst. 4 tohoto rozhodnutí a
- d) „mediátorem“ se rozumí fyzická osoba, která vede mediaci v souladu s článkem 8.20 (Mediace) dohody.

Článek 2

Cíl a oblast působnosti

Cílem mechanismu mediace je napomoci nalezení vzájemně dohodnutého řešení prostřednictvím uceleného a urychleného řízení za pomoci mediátora.

Článek 3
Zahájení řízení

1. Kterákoli strana sporu může kdykoli požádat o zahájení mediačního řízení. Tuto žádost zašle druhé straně sporu písemně.
2. Pokud se žádost týká údajného porušení dohody ze strany orgánů Evropské unie nebo orgánů členských států Evropské unie a pokud není určena žalovaná strana podle článku 8.21 (Určení žalované strany v případě sporů s Evropskou unií nebo jejími členskými státy) dohody, zašle se Evropské unii. Pokud je žádost přijata, musí se v odpovědi upřesnit, zda bude stranou sporu v mediaci Evropská unie, nebo dotčený členský stát¹.
3. Strana sporu, jíž je žádost zaslána, ji s porozuměním posoudí a písemně ji přijme, nebo odmítne do deseti dnů od jejího obdržení.

¹ Pro upřesnění se uvádí, že pokud se žádost týká zacházení ze strany Evropské unie, je stranou sporu v mediaci Evropská unie, přičemž se do mediace plně zapojí všechny dotčené členské státy. Pokud se žádost týká výlučně zacházení ze strany členského státu, je stranou sporu v mediaci dotčený členský stát, pokud nepožádá, aby stranou sporu byla Evropská unie.

4. Dohodnou-li se strany sporu, že souhlasí s mediačním řízením, podepíší písemnou dohodu o mediaci, v níž se stanoví pravidla, na nichž se strany sporu dohodly, včetně pravidel v tomto rozhodnutí. Dohoda o mediaci může zahrnovat dohodu nezahajovat další řízení o řešení sporu týkající se problémů nebo sporů, které jsou předmětem mediačního řízení, nebo v nich nepokračovat:
- a) během probíhajícího mediačního řízení nebo
 - b) pokud strany sporu dosáhly vzájemně dohodnutého řešení.

Dohoda podle odst. 4 písm. b) tohoto článku přestane platit, pokud jedna strana sporu nebo obě strany sporu poskytnou písemné oznámení předané formou dopisu mediátorovi a druhé straně sporu, jímž se mediační řízení ukončí.

Článek 4 *Jmenování mediátora*

1. Dohodnou-li se obě strany sporu, že souhlasí s mediačním řízením, je jmenován mediátor v souladu s postupem stanoveným v čl. 8.20 odst. 3 dohody. Strany sporu se vynasnaží dohodnout se na mediátorovi do patnácti dnů od obdržení odpovědi na žádost. Taková dohoda může zahrnovat jmenování mediátora z řad členů tribunálu zřízeného podle čl. 8.27 odst. 2 dohody nebo členů odvolacího tribunálu zřízeného podle čl. 8.28 odst. 3 dohody.

2. Strany sporu se mohou písemně dohodnout, že mediátora nahradí. Pokud mediátor odstoupí, je pracovně nezpůsobilý nebo z jiného důvodu není schopen plnit své povinnosti, je jmenován nový mediátor podle čl. 8.20 odst. 3 dohody a v souladu s odstavcem 1 tohoto článku.
3. Mediátor nesmí být státním příslušníkem žádné strany, nedohodnou-li se strany sporu jinak.
4. Mediátor je v souladu s rozhodnutím Výboru pro služby a investice o kodexu chování členů tribunálu, členů odvolacího tribunálu a mediátorů nápomocen stranám sporu při nalezení vzájemně dohodnutého řešení.

Článek 5

Pravidla mediačního řízení

1. Do deseti dnů od jmenování mediátora předloží strana sporu, která o mediační řízení požádala, mediátorovi a druhé straně sporu písemně podrobný popis problému. Do dvaceti dnů ode dne doručení tohoto podání může druhá strana sporu k popisu problému předložit písemné vyjádření. Obě strany sporu mohou ve svém popisu nebo vyjádření uvést veškeré informace, které pokládají za relevantní.

2. Mediátor může rozhodnout o nejvhodnějším způsobu objasnění dotčeného problému. Mediátor může zejména organizovat setkání stran sporu, konzultovat se stranami sporu společně nebo jednotlivě, konzultovat s příslušnými odborníky a zúčastněnými stranami či požádat o jejich pomoc a poskytovat jakoukoli další pomoc, o kterou strany sporu požádají. Předtím, než požádá o pomoc či konzultaci příslušné odborníky a zúčastněné strany, se však mediátor poradí se stranami sporu.
3. Mediátor může poskytnout radu a navrhnout řešení stranám sporu ke zvážení; ty je mohou přijmout nebo odmítnout nebo se mohou dohodnout na jiném řešení. Mediátor však nesmí činit závěry ohledně souladu předmětného opatření s dohodou.
4. Řízení proběhne na území strany, která je stranou sporu, nebo po vzájemné dohodě na jakémkoli jiném místě či jiným způsobem.
5. Strany sporu se vynasnaží dosáhnout vzájemně dohodnutého řešení do 60 dnů od jmenování mediátora. Než bude dosaženo konečné dohody, mohou strany sporu zvážit případná prozatímní řešení.

6. Mediátor stranám sporu na jejich žádost předloží písemný návrh věcné zprávy, v němž uvede stručný popis: a) jakéhokoliv opatření, jež je předmětem těchto postupů; b) použitých postupů a c) jakéhokoliv řešení, na němž se strany sporu vzájemně dohodly jako na konečném výsledku těchto postupů, včetně případných prozatímních řešení. Mediátor stranám sporu poskytne po předložení písemného návrhu věcné zprávy patnáct dnů, aby se k návrhu zprávy vyjádřily. Po zvážení připomínek, které strany během této lhůty učiní, předloží mediátor stranám sporu do patnácti dnů od obdržení jejich připomínek konečné znění věcné zprávy. Věcná zpráva nesmí obsahovat žádný výklad dohody.
7. V souladu s čl. 8.20 odst. 5 dohody je mediační řízení ukončeno písemným oznámením jedné ze stran sporu nebo obou stran sporu předaným formou dopisu mediátorovi a druhé straně sporu v den, kdy je toto oznámení učiněno.

Článek 6

Provedení vzájemně dohodnutého řešení

1. Pokud strany sporu přijaly vzájemně dohodnuté řešení, učiní každá strana sporu opatření nezbytná k provedení tohoto vzájemně dohodnutého řešení v dohodnuté lhůtě.
2. Provádějící strana sporu písemně informuje druhou stranu sporu o veškerých krocích nebo opatřeních, jež učinila, aby vzájemně dohodnuté řešení provedla.

Článek 7
Vztah k řešení sporů

1. Řízení v rámci tohoto mechanismu mediace nemá sloužit jako základ řešení sporu podle jiných postupů řešení sporů stanovených v dohodě nebo v jiných ujednáních. Strany sporu nesmí při jiných postupech řešení sporů spoléhat na následující stanoviska, podání, názory, skutečnosti, rady, návrhy a dokumenty ani je předkládat jako důkaz a žádný rozhodčí subjekt k nim nesmí přihlížet:
 - a) stanoviska, podání nebo názory strany sporu během mediačního řízení;
 - b) skutečnost, že strana sporu naznačila svou ochotu přijmout řešení týkající se problému nebo sporu, jež jsou předmětem mediačního řízení,
 - c) rady, návrhy nebo názory mediátora nebo
 - d) obsah návrhu nebo konečného znění věcné zprávy mediátora.

2. S výhradou čl. 3 odst. 4 tohoto rozhodnutí nejsou mechanismem mediace dotčena práva a povinnosti stran a stran sporu podle oddílu F (Řešení investičních sporů mezi investorem a státem) kapitoly 8 (Investice) a kapitoly dvacet devět (Řešení sporů) dohody.

3. Dohoda stran sporu o mediaci a případná vzájemně dohodnutá řešení se zveřejní. Veřejně přístupná znění nesmí obsahovat informace, které některá ze stran sporu označila za důvěrné. Nedohodnou-li se strany sporu jinak, jsou všechny ostatní kroky mediačního řízení, včetně poradenství či navržených řešení, důvěrné. Kterákoliv strana sporu však může zveřejnit informaci o tom, že mediace probíhá.

Článek 8

Lhůty

Veškeré lhůty uvedené v tomto rozhodnutí mohou být změněny po vzájemné dohodě stran sporu.

Článek 9

Náklady

1. Každá strana sporu si hradí vlastní výdaje plynoucí z účasti na mediačním řízení.
2. Strany sporu společně stejným dílem hradí organizační výdaje, včetně odměny a výdajů mediátora. Odměna mediátora odpovídá odměně členů tribunálu podle čl. 8.27 odst. 14 dohody.

Článek 10
Závazná znění

Toto rozhodnutí je sepsáno ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Článek 11
Vstup v platnost

Toto rozhodnutí se zveřejní a vstupuje v platnost v den, kdy vstoupí v platnost oddíl F (Řešení investičních sporů mezi investorem a státem) kapitoly osm (Investice) dohody, pokud si strany mezi sebou diplomatickými cestami vyměnily písemná oznámení potvrzující, že splnily nezbytné vnitřní požadavky a postupy.

V ... dne ...

Za Výbor
pro služby a investice
spolupředsedové